

Superior Court of Washington, County of _____
华盛顿州 县高等法院

In re:
关于:

Petitioner/s (*person/s who started this case*):
呈请人 (发起此案件的人):

And Respondent/s (*other party/parties*):
和被申请人 (其他当事方):

No. _____
编号

Parenting Plan

养育计划

(PPP/PPT/PP)

(PPP/PPT/PP)

Clerk's Action Required: 1

书记员需要采取的行动: 1

Parenting Plan

养育计划

1. This parenting plan is a (*check one*):
本养育计划属于下述类型 (请勾选一项):
☐ **Proposal** (request) by a parent (*name/s*): _____.
It is not a signed court order. (PPP)
父母一方 (姓名) 提出的**拟议方案** (申请):
本文件非经签署的法院指令。 (PPP)
☐ **Court order** signed by a judge or commissioner. This is a (*check one*):
由法官或专员签署的**法院指令**。本文件属于下述类型 (请勾选一项):
☐ Temporary order. (PPT)
临时指令。 (PPT)
☐ Final order. (PP)
最终指令。 (PP)
☐ This final parenting plan changes the last final parenting plan.
本最终养育计划将变更上一份最终养育计划。
2. **Children** – This parenting plan is for the following children:
子女——本养育计划针对下述子女:

Child's name 儿童姓名	Age 年龄	Child's name 儿童姓名	Age 年龄
1.		2.	
3.		4.	
5.		6.	

3. Limitations on a parent (under RCW 26.09.191 or .192)

对父母一方的限制（依据 RCW 26.09.191 或.192）

a. Abandonment by a parent, or child abuse, domestic violence, or assault by a parent or a person living with a parent. (Check one.)

父母一方实施的遗弃行为，或父母一方及与父母任一方共同居住的人员实施的虐待儿童、家庭暴力或袭击行为。（请勾选一项。）

☐ Neither parent (or person living with a parent) has any of these problems. (Skip to **3.b.**)

*父母双方（或与父母任一方共同居住的人员）均无上述任一问题。（跳转至 **3.b.**）*

☐ A parent, or person living with a parent, has one or more of these problems. (Complete **Attachment A.**)

*父母一方或与父母任一方共同居住的人员存在上述任一或多项问题。（请填写附件 **A.**。）*

b. Other problems that may harm the children's best interests or interfere with the performance of parenting functions. These problems could include neglect, emotional or physical problems, substance abuse, lack of emotional ties, abusive use of conflict, withholding the child, or other problems. (Check one.)

其他可能损害子女最大利益或妨碍履行养育职责的问题。此类问题可能包括忽视子女、情感或身体问题、滥用药物、情感联结缺失、滥用冲突、藏匿子女或其他问题。（请勾选一项。）

☐ Neither parent has any of these problems. (Skip to **3.c.**)

*父母双方均无上述任一问题。（跳转至 **3.c.**）*

☐ A parent has one or more of these problems. (Complete **Attachment A.**)

*父母一方存在上述任一或多项问题。（请填写附件 **A.**。）*

c. Sex offense or sexual abuse of a child including abuse by a parent or a person living with a parent. (Check one.)

性犯罪或对儿童实施性虐待（包括父母一方或与父母任一方共同居住的人员实施的虐待行为）。（请勾选一项。）

☐ Neither parent (or person living with a parent) has any of these problems. (Skip to **4.**)

*父母双方（或与父母任一方共同居住的人员）均无上述任一问题。（跳转至 **4.**）*

☐ A parent, or person living with a parent, has one or more of these problems. (Complete **Attachments A and B.**)

*父母一方或与父母任一方共同居住的人员存在上述任一或多项问题。（请填写附件 **A** 和 **B.**。）*

If no limitations apply in 3.a., 3.b., or 3.c., **remove and don't complete** Attachments A, B, and C.

若 3.a.、3.b. 或 3.c. 均无适用的限制情形，则无需保留亦无需填写附件 A、B 和 C。

4. Custodian 监护人

The custodian is (name): _____ solely for the purpose of all state and federal statutes which require a designation or determination of custody. Even though one parent is called the custodian, this does not change the parenting rights and responsibilities described in this plan.

监护人为（姓名）：_____ 仅为满足所有州及联邦法律中需指定或确定监护人的相关规定。即便父母一方被指定为监护人，亦不改变本计划中所载明的养育权利与责任。

Washington law generally refers to parenting time and decision-making, rather than custody. However, some state and federal laws require that one person be named the custodian. The custodian is the person with whom the children are scheduled to reside a majority of their time.

华盛顿州法律通常使用养育时间与决策权表述，而非监护权。但部分州法及联邦法律仍要求指定一名监护人。监护人是指子女按计划多数时间与其共同居住的人员。

5. Parenting Time Schedule Attachments (Residential Provisions) 养育时间安排附件（居住条款）

Important! You must include at least one of **Attachments R, A, or B** to this plan. The schedule for where your children will spend time is in the attachments. The court should **not** sign a parenting plan without at least one of these attachments.

重要须知！ 本计划必须附带附件 R、A 或 B 中的至少一份。子女的时间分配安排（即子女在何处度过时间）详见附件。若无上述任一附件，法院不应签署本养育计划。

The court orders the parenting time in (check only one):

法院对养育时间的裁定如下（仅限勾选一项）：

☐ **Residential Schedule** as described in **Attachment R**.

按附件 R 中载明的居住安排执行。

☐ **No contact or limited schedule only.** The children live with (name): _____.

Contact with the other parent is described in (check one):

仅适用无接触或限制式安排。子女共同居住方（姓名）：

与另一方家长的接触安排详见（请勾选一项）：

☐ **Attachment A.**

附件 A。

☐ **Attachment B.**

附件 B。

6. Decision-making 决策权

When the children are with you, you are responsible for them. You can make day-to-day decisions for the children when they are with you, including decisions about safety and emergency healthcare.

当子女与您共同相处时，您对其负有照料责任。当子女与您共同相处时，您可就其日常事务作出决策，包括涉及安全及紧急医疗保健的相关决策。

Major decisions must be made as follows (*check one*):

重大决策必须按以下方式作出（请勾选一项）：

☐ As described in **Attachment A**. (*Skip to 7.*)
按附件 A 中载明的方式执行。（跳转至 7。）

☐ As ordered below. (*Complete 6.a. and 6.b.*)
按下文裁定内容执行。（请填写 6.a. 和 6.b.）

a. Who can make major decisions about the children?

谁有权就子女相关事务作出重大决策？

Type of Major Decision 重大决定的类型	Joint (parents make these decisions together) 共同决策 (父母双方共同作出此类决策)	Limited (only the parent named below has authority to make these decisions) 限定决策 (仅下述指定的父母一方拥有作出此类决策的权限)
School/Educational 学校/教育	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Name): (姓名) :
Healthcare (not emergency) 医疗保健 (非急诊)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Name): (姓名) :
Other: 其他:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Name): (姓名) :
Other: 其他:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Name): (姓名) :
Other: 其他:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Name): (姓名) :

Important! Parenting involves decision-making in many areas. If you believe there are other decisions that are important to your family, list them under “Other” above. Some examples include: extracurricular activities, international travel, cell phones, driver’s licenses, tattoos, and haircuts.

重要须知！ 养育子女涉及多个领域的决策事宜。若您认为存在其他对您家庭而言重要的决策事宜，请在上方“其他”栏目下列出。部分示例包括：课外活动、国际旅行、手机使用、驾照申请、纹身及理发。

b. Reasons for limits on major decision-making, if any:

对重大决策权设置限制的理由（若存在）：

☐ There are no reasons to limit major decision-making.
不存在对重大决策权设置限制的理由。

☐ Major decision-making **should** be limited because (*check all that apply*):
应对重大决策权设置限制，原因如下（请勾选所有适用项）：

- ☐ Both parents are against shared decision-making.
父母双方均反对共同决策。
- ☐ One of the parents does not want to share decision-making and this is reasonable because of:
父母一方不愿参与共同决策，且基于以下原因，该意愿具有合理性：
 - ☐ the history of each parent's participation in decision-making.
父母双方过往参与决策的历史情况。
 - ☐ the parents' ability and desire to cooperate with each other in decision-making.
父母双方在决策过程中相互协作的能力及意愿。
 - ☐ the distance between the parents' homes makes it hard to make timely decisions together.
父母双方住所距离较远，导致难以共同及时作出决策。

7. Dispute Resolution 争议解决

Important! After this parenting plan is signed by a judge or commissioner, if you and the other parent disagree about shared decisions or what parts of this plan mean, the court may require you to use a dispute resolution provider before going back to court. If a dispute resolution provider is checked below, the parents may, and sometimes must, use this provider before filing a Petition to Change a Parenting Plan or a Motion for Contempt for not following the plan. Check your county's Local Court Rules.

重要须知！ 本养育计划经法官或专员签署生效后，若您与另一方家长就共同决策内容或本计划条款含义存在争议，法院可要求您双方在再次向法院提起诉讼前，先行委托争议解决机构处理。若下文已勾选某一争议解决机构，父母双方可（且在部分情况下必须）在提交《变更养育计划申请书》或《因未遵守计划提起的藐视法庭动议书》前，先行通过该机构解决争议。请查阅您所在县的《地方法院规则》。

Dispute resolution must occur as follows (check one):

争议解决必须按以下方式进行（请勾选一项）：

- ☐ As described in **Attachment A. (Skip to 8.)**
按附件 A 中载明的方式执行。（跳转至 8。）
- ☐ As ordered below. (Complete 7.a. and 7.b.)
按下文裁定内容执行。（请填写 7.a. 和 7.b.）

a. The parents will go to (check one):

父母双方将通过下述方式解决（请勾选一项）：

- ☐ The dispute resolution provider below (before they may go to court):

下述争议解决机构（需在向法院提起诉讼前使用）：

- ☐ Mediation (mediator or agency name): _____
调解（调解员或调解机构名称）：
- ☐ Arbitration (arbitrator or agency name): _____
仲裁（仲裁员或仲裁机构名称）：
- ☐ Counseling (counselor or agency name): _____
咨询（咨询师或咨询机构名称）：

If a dispute resolution provider is not named above or if the named provider is no longer available, the parents may agree on a provider or ask the court to name one.

若上文未指定争议解决机构，或已指定的机构无法再提供服务，父母双方可协商确定一家机构，或请求法院指定。

Important! Unless there is an emergency, the parents must participate in the dispute resolution process listed above in good faith, before going to court for disagreements about joint decisions or what parts of this plan mean. This section does **not** apply to disagreements about money or support.

重要须知! 除非存在紧急情况，否则父母双方就共同决策内容或本计划条款含义存在争议并拟向法院提起诉讼前，必须本着诚信原则参与上述争议解决程序。本节规定不适用于与金钱或抚养费相关的争议。

☐ Court (without having to go to mediation, arbitration, or counseling).

(If you check this box, skip to 8 below and do not fill out 7.b.)

直接向法院提起诉讼（无需先行进行调解、仲裁或咨询）。

（若勾选本项，请跳转至下文 8 b，且无需填写 7.b.）

- b. If mediation, arbitration, or counseling is required, one parent must notify the other parent by (check one): ☐ certified mail ☐ other (specify): _____.
- 若需进行调解、仲裁或咨询，父母一方必须通过下述方式通知另一方家长（请勾选一项）：☐ 挂号信 ☐ 其他（请注明）：

The parents will pay for the mediation, arbitration, or counseling services as follows (check one):

父母双方将按以下方式支付调解、仲裁或咨询服务的费用（请勾选一项）：

☐ (Name): _____ will pay _____%,
(姓名) : _____ 将支付 _____% 的费用，

(Name): _____ will pay _____%.
(姓名) : _____ 将支付 _____% 的费用，

☐ based on each parents' Proportional Share of Income (percentage) from line 6 of the *Child Support Worksheet*.

《子女抚养费计算表》第 6 行载明的父母双方“收入比例份额”（百分比）支付。

☐ as decided through the dispute resolution process.

按争议解决程序中确定的方式支付。

What to expect in the dispute resolution process:

争议解决程序中的注意事项：

- Preference shall be given to carrying out the parenting plan.
争议解决应优先遵循本养育计划的执行原则。
- If you reach an agreement, it must be put into writing, signed, and both parents must get a copy.
若您双方达成协议，该协议必须以书面形式拟定、经双方签署，且父母双方均需持有协议副本。

- If the court finds that you have used or frustrated the dispute resolution process without a good reason, the court can order you to pay financial sanctions (penalties) including the other parent's legal fees.
若法院认定您无正当理由滥用或阻挠争议解决程序，法院可责令您支付经济制裁（罚款），其中包括另一方家长的律师费。
- You may go back to court if the dispute resolution process doesn't solve the disagreement or if you disagree with the arbitrator's decision.
若争议解决程序未能解决争议，或您对仲裁员的裁决结果存在异议，您可再次向法院提起诉讼。

8. Transportation Arrangements 交通安排

- ☐ Does not apply. **Attachment A** or **B** provides for no residential time.
不适用。**附件 A** 或 **B** 中规定无居住时间。
- ☐ The children will be exchanged for parenting time (picked up and dropped off) at:
子女交接（接送）以实现养育时间安排的地点为：

☐ each parent's home
父母双方各自的住所

☐ school or daycare, when in session
学校或托管机构（在正常运营期间）

☐ other location (specify): _____
其他地点（请注明）：

Who is responsible for arranging transportation?
谁负责安排交通事宜？

☐ The **picking up** parent – The parent who is about to **start** parenting time with the children must arrange to have the children picked up.

接领方家长——即将开始与子女共度养育时间的家长，必须安排人员接领子女。

☐ The **dropping off** parent – The parent whose parenting time is **ending** must arrange to have the children dropped off.

送返方家长——养育时间即将结束的家长，必须安排人员送返子女。

Other details (if any): _____
其他详细信息（如果有）：

9. Moving with the Children (Relocation) 携带子女搬家（搬迁）

Anyone with majority or substantially equal residential time (at least 45 percent) who wants to move with the children **must notify** every other person who has court-ordered time with the children.

任何大部分时间与儿童一起生活或一起生活时间基本相同（至少**45%**）的人如果想带着该儿童搬家，则**必须通知**其他每一个按照法令有权在规定时间内与该儿童一起生活的人员。

Move to a different school district

搬到其他学区

If the move is to a different school district, the relocating person must complete the form *Notice of Intent to Move with Children* (FL Relocate 701) and deliver it at least **60 days** before the intended move.

如果搬迁到其他学区，搬迁人必须填写《携子女迁移意向通知书》（表格FL Relocate 701），并在计划搬迁前至少**60天**送达。

Exceptions:

例外情形：

- If the relocating person could not reasonably have known enough information to complete the form in time to give 60 days' notice, they must give notice within **5 days** after learning the information.
如果搬迁人因合理理由未了解相关信息，无法及时填写表格并提前**60天**发出通知，则其必须在了解信息后的**5天**内发出通知。
- If the relocating person is relocating to a domestic violence shelter or moving to avoid a clear, immediate, and unreasonable risk to health or safety, notice may be delayed **21 days**.
如果搬迁人要搬迁到家庭暴力庇护所或搬迁以避免对健康或安全造成明显、直接和不合理的风险，可延迟**21天**发出通知。
- If information is protected under a court order or the address confidentiality program, it may be withheld from the notice.
若相关信息受法院指令或地址保密计划保护，则该信息可不在通知中披露。
- A relocating person who believes that giving notice would put themselves or a child at unreasonable risk of harm, may ask the court for permission to leave things out of the notice or to be allowed to move without giving notice. Use form *Motion to Limit Notice of Intent to Move with Children (Ex Parte)* (FL Relocate 702).
若搬迁方认为发出通知会使其本人或子女面临不合理的伤害风险，可向法院申请许可，请求在通知中省略部分内容或允许其无需发出通知即可搬迁。请使用表格《申请限制携子女迁移意向通知书（单方面）》（表格FL Relocate 702）。

The *Notice of Intent to Move with Children* can be delivered by having someone personally serve the other party or by any form of mail that requires a return receipt.
带儿童搬家意向通知可以由专人送达另一方，也可以通过要求回执的任何形式的邮件送达。

If the relocating person wants to change the *Parenting Plan* because of the move, they must deliver a proposed *Parenting Plan* together with the *Notice*.

如果搬迁人因为搬迁而想变更养育计划，则必须提交一份拟议的养育计划和该通知。

Move within the same school district

在同一学区内搬迁

If the move is within the **same** school district, the relocating person still has to let the other parent know. However, the notice does not have to be served personally or by mail

with a return receipt. Notice to the other party can be made in any reasonable way. No specific form is required.

如果搬迁是在同一个学区内，搬迁人仍然必须让另一方父母知道。然而，通知不一定要亲自送达或要求回执的邮寄送达。可以任何合理的方式向另一方发出通知。不要求特定的形式。

Warning! If you do not notify...

警告！若您未履行通知义务.....

A relocating person who does not give the required notice may be found in contempt of court. If that happens, the court can impose sanctions. Sanctions can include requiring the relocating person to bring the children back if the move has already happened and ordering the relocating person to pay the other side's costs and lawyer's fees.

搬迁人如果没有按要求发出通知，可能会被判藐视法庭罪。如果发生这种情况，法院可以实施制裁。制裁措施可包括：若搬迁已实际发生，责令搬迁方将子女送回；以及责令搬迁方支付对方的相关费用及律师费。

Right to object

反对权

A person who has court-ordered time with the children can object to a move to a different school district and/or to the relocating person's proposed *Parenting Plan*. If the move is within the same school district, the other party doesn't have the right to object to the move, but they may ask to change the *Parenting Plan* if there are adequate reasons under the modification law (RCW 26.09.260).

按照法令有权在规定时间内与该儿童一起生活的人员有权反对搬迁到其他学区和/或搬迁人提出的养育计划。如果搬迁是在同一学区内，另一方无权反对搬迁，但如果根据修正法(RCW 26.09.260)有充分的理由，则其可以要求变更养育计划。

An objection is made by filing the *Objection about Moving with Children and Petition about Changing a Parenting/Custody Order (Relocation)* (form FL Relocate 721). File your *Objection* with the court and serve a copy on the relocating person and anyone else who has court-ordered time with the children. Service of the *Objection* must be by personal service or by mailing a copy to each person by any form of mail that requires a return receipt. The *Objection* must be filed and served no later than **30 days** after the *Notice of Intent to Move with Children* was received.

提出异议的方式是提交关于带儿童搬家的异议和关于变更养育/监护令（搬迁）申请（表格FL Relocate 721）。向法院提交您的异议，并将一份副本送达搬迁人和其他任何按照法令有权在规定时间内与该儿童一起生活的人员。必须通过亲自送达或通过要求回执的任何形式的邮件向每个人邮寄一份副本的方式送达异议。异议必须在收到带儿童搬家意向通知后**30天**内提出并送达。

Right to move

搬迁权

During the 30 days after the *Notice* was served, the relocating person may not move to a different school district with the children unless they have a court order allowing the move.

在通知送达后的**30天**内，搬迁人不得带着儿童搬到其他学区，除非获得允许搬迁的法院命令。

After the 30 days, if no *Objection* is filed, the relocating person may move with the children without getting a court order allowing the move.

30天后，如果没有人提出异议，搬迁人可以带着儿童一起搬迁，而无需获得允许搬迁的法院命令。

After the 30 days, if an *Objection* has been filed, the relocating person may move with the children **pending** the final hearing on the *Objection* **unless**:

30天后，如果有人提出异议，搬迁人可以带着儿童一起搬迁，**等待**对异议进行最终听证，**除非**：

- The other party gets a court order saying the children cannot move, or
另一方得到法院命令，指示该儿童不可搬迁，或
- The other party has scheduled a hearing to take place no more than 15 days after the date the *Objection* was served on the relocating person. (However, the relocating person may ask the court for an order allowing the move even though a hearing is pending if the relocating person believes that they or a child are at unreasonable risk of harm.)
另一方已安排在异议送达搬迁人后**15**天内举行听证会。（然而，如果搬迁人认为自己或儿童面临不合理的伤害风险，即使正在等待听证会，搬迁人也可以请求法院下令允许搬迁。）

The court may make a different decision about the move at a final hearing on the *Objection*.

法院可能会在异议的最终听证会上就该搬迁做出其他决定。

Parenting Plan after move **搬家后养育计划**

If the relocating person served a proposed *Parenting Plan* with the *Notice*, **and** if no *Objection* is filed within 30 days after the *Notice* was served (or if the parties agree):
如果搬迁人随通知送达了拟议的养育计划，**并且**如果在通知送达后**30**天内没有人提出异议（或者如果各方同意）：

- Both parties may follow that proposed plan without being held in contempt of the *Parenting Plan* that was in place before the move. However, the proposed plan cannot be enforced by contempt unless it has been approved by a court.
双方都会遵循拟议的计划，而不蔑视搬迁前已有的养育计划。然而，除非获得法院批准，否则不能以藐视法庭罪强制执行拟议的计划。
- Either party may ask the court to approve the proposed plan. Use form *Ex Parte Motion for Final Order Changing Parenting Plan – No Objection to Moving with Children* (FL Relocate 706).
任何一方都可以请求法院批准拟议的计划。请使用表格《单方面申请变更养育计划最终指令——对携子女迁移无异议》（表格**FL Relocate 706**）。

Forms **表格**

You can find forms about moving with children at:
您可以在以下网址找到带儿童搬家的表格：

- The Washington State Courts' website: www.courts.wa.gov/forms,
华盛顿州法院的网站：www.courts.wa.gov/forms,

- Washington Law Help: www.washingtonlawhelp.org, or
华盛顿州法律帮助: www.washingtonlawhelp.org, 或
- The Superior Court Clerk's office or county law library (for a fee).
高等法院书记员办公室或县法律图书馆 (收费)。

(This is a summary of the law. The complete law is in RCW 26.09.430 through 26.09.480.)
(这是一份法律摘要。完整的法律请见RCW 26.09.430至26.09.480。)

10. **Other**
其他

11. **Proposal**
拟议方案

- ☐ Does not apply. This is a court order.
不适用。本文件为法院指令。
- ☐ This is a **proposed** (requested) parenting plan. (*The parent/s requesting this plan must read and sign below.*)
本文件为**拟议** (申请) 的养育计划。(申请本计划的父母一方/ 双方须阅读下文并签署。)

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of Washington that this plan was proposed in good faith and that the information in **Attachment A** and **B** (if any) is true.

本人根据华盛顿州法律规定，在伪证处罚的约束下声明：本计划的提出系出于诚信原则，且**附件 A** 和 **B** (若有) 中的信息均属实。



Parent requesting plan signs here
申请本计划的父母一方签署处

Signed at (city and state)
签字地点 (城市和州)



Other parent requesting plan (if agreed) signs here
同意本计划的另一方父母 (若同意) 签署处

Signed at (city and state)
签字地点 (城市和州)

12. **Court Order**
法院指令

- ☐ Does not apply. This is a proposal.
不适用。本文件为拟议方案。
- ☐ This is a court order (if signed by a judge or commissioner below).
本文件为法院指令 (需经下文法官或专员签署后方可生效)。

Findings of Fact – Based on the pleadings and any other evidence considered:
事实认定——基于提交的诉状及其他经审核的证据，法院认定如下：

- ☐ The Court adopts as its findings the statements in:
法院采纳下述文件中的表述作为其事实认定内容：

☐ **Attachment A**
附件 A

☐ **Attachment B**
附件 B

☐ The Court makes additional findings which are:
法院作出的其他事实认定内容如下:

☐ contained in an order or findings of fact entered at the same time as this *Parenting Plan*.
载于与本养育计划同时出具的指令或事实认定书中。

☐ other: _____
其他:

Conclusions of Law – This *Parenting Plan* is in the best interest of the children.
法律结论——本养育计划符合子女的最大利益。

☐ Other: _____
其他:

Order – The parties must follow this *Parenting Plan* including any attachments.
指令——各方须遵守本养育计划（包括所有附件）。

Date
日期

Judge or Commissioner signs here
法官或专员签署处

Warning! If you do not follow this *Parenting Plan*, the court may find you in contempt (RCW 26.09.160). You still have to follow this *Parenting Plan* even if the other parent doesn't.

警告! 若您未遵守本养育计划, 法院可认定您构成藐视法庭(RCW 26.09.160)。即便另一方父母未遵守本养育计划, 您仍须遵守。

Violation of **residential** provisions of this order with actual knowledge of its terms is punishable by contempt of court and may be a criminal offense under RCW 9A.40.060(2) or 9A.40.070(2). Violation of this order may subject a violator to arrest.

若您在明知本指令条款内容的情况下, 违反其中关于**居住**安排的条款, 将面临藐视法庭的处罚, 且根据 RCW 9A.40.060(2) 或 9A.40.070(2) 的规定, 该行为可能构成刑事犯罪。违反本指令可能导致违法者被逮捕。

If this is a court order, the parties and/or their lawyers (and any GAL) sign below.
若本文件为法院指令, 各方和/或其律师（以及任何 GAL）须在下文签署。

This order (check any that apply):
本指令（请勾选所有适用项）:

☐ is an agreement of the parties.
系各方达成的协议。

☐ is presented by me.
系由本人提交。

This order (check any that apply):
本指令（请勾选所有适用项）:

☐ is an agreement of the parties.
系各方达成的协议。

☐ is presented by me.
系由本人提交。

☐ may be signed by the court without notice to me. ☐ may be signed by the court without notice to me.
法院可在未通知本人的情况下签署本指令。 法院可在未通知本人的情况下签署本指令。

►

Petitioner or lawyer signs here + WSBA #
申请人或律师签署处 + WSBA #

►

Respondent or lawyer signs here + WSBA #
被申请人或律师签署处 + WSBA #

Print Name
工整填写姓名

Date
日期

Print Name
工整填写姓名

Date
日期

This order (check any that apply):

本指令（请勾选所有适用项）：

☐ is an agreement of the parties.
系各方达成的协议。

☐ is presented by me.
系由本人提交。

☐ may be signed by the court without notice to me.
法院可在未通知本人的情况下签署本指令。

This order (check any that apply):

本指令（请勾选所有适用项）：

☐ is an agreement of the parties.
系各方达成的协议。

☐ is presented by me.
系由本人提交。

☐ may be signed by the court without notice to me.
法院可在未通知本人的情况下签署本指令。

►

Other party or lawyer signs here + WSBA #
另一方当事人或律师签署处 + WSBA #

►

Other party or Guardian ad Litem signs here
另一方当事人或诉讼监护人签署处

Print Name
工整填写姓名

Date
日期

Print Name
工整填写姓名

Date
日期

Attachment A: Limitations

附件A：限制

Only complete this attachment if your Parenting Plan involves limitations on a parent under RCW 26.09.191 or .192. **If not**, remove this attachment.

仅当您的养育计划涉及依据RCW 26.09.191或.192对父母一方设置限制时，方可填写本附件。若无相关限制，请勿保留本附件。

1. Reasons for putting limitations on a parent (under RCW 26.09.191 or .192)

对父母一方设置限制的理由（依据RCW 26.09.191或.192）

a. Abandonment by a parent, or child abuse, domestic violence, assault, sex offense, or sexual abuse of a child by a parent or a person living with a parent.

父母一方实施的遗弃行为，或父母一方及与父母任一方共同居住的人员实施的虐待儿童、家庭暴力、袭击、性犯罪或对儿童实施性虐待的行为。

If a parent has any of these problems, the court **must** limit that parent's contact with the children and that parent's right to make decisions for the children, and may not require dispute resolution other than court unless the court makes the required findings in 3. See definitions at the end of this attachment.

若父母一方存在上述任一问题，法院**必须**限制该方与子女的接触，同时限制其对子女事务的决策权；除法院作出第3条要求的事实认定，否则不得要求通过法院以外的其他争议解决方式处理相关事宜。请参见本附件末尾的术语定义。

☐ Neither parent has any of these problems.

父母双方均无上述任一问题。

☐ A parent has one or more of these problems as follows (check all that apply):

父母一方存在下述任一或多项问题（请勾选所有适用项）：

☐ **Abandonment** – (Parent's name): _____
intentionally abandoned a child in this case for an extended time.

遗弃——（父母姓名）：

在本案中，故意长期遗弃某一子女。

☐ **Child Abuse** – (Parent's name): _____
(or someone living in that parent's home) abused or threatened to abuse a child.
The abuse was (check all that apply):

☐ physical ☐ repeated emotional abuse.

虐待儿童——（父母姓名）：

（或住在父母家中的人）虐待或威胁虐待儿童。虐待为（请勾选所有适用项）：

☐ 身体 ☐ 持续性情感虐待。

☐ **Domestic Violence** – (Parent's name): _____
(or someone living in that parent's home) has a history of domestic violence as defined in RCW 7.105.010.

家庭暴力——（父母姓名）：

（或住在父母家中的人）有家庭暴力史，定义见RCW 7.105.010。

☐ **Assault** – (Parent's name): _____
(or someone living in that parent's home) has assaulted someone causing grievous physical harm or causing fear of such harm, or sexually assaulted someone.

攻击——（父母姓名）：

（或该父母住所内的同住人员）曾袭击他人并造成严重人身伤害、或导致他人产生此类伤害恐惧，或实施性侵行为。

- ☐ **Sex offense or sexual abuse of a child** by a parent or a person living with a parent. (Also complete **Attachment B**.)

父母一方或与父母任一方共同居住的人员实施的**性犯罪或对儿童实施的性虐待行为**。（另需填写**附件B**。）

- b. Other problems that may harm the children's best interests or interfere with the performance of parenting functions.** These problems could include neglect, emotional or physical problems, substance abuse, lack of emotional ties, abusive use of conflict, withholding the child, or other problems.

其他可能损害子女最大利益或妨碍履行养育职责的问题。 此类问题可能包括忽视子女、情感或身体问题、滥用药物、情感联结缺失、滥用冲突、藏匿子女或其他问题。

If a parent has any of these problems, the court **may** limit that parent's contact with the children and that parent's right to make decisions for the children.

若父母一方存在上述任一问题，法院**可**限制该方与子女的接触，同时限制其对子女事务的决策权。

- ☐ Neither parent has any of these problems.

父母双方均无上述任一问题。

- ☐ A parent has one or more of these problems as follows (check all that apply):

父母一方存在下述任一或多项问题（请勾选所有适用项）：

- ☐ **Neglect – (Parent's name):** _____
neglected their parental duties towards a child in this case.

疏忽——（父母姓名）：

在本案中，对某一子女未尽到父母监护职责。

- ☐ **Emotional or physical problem – (Parent's name):** _____
has a long-term emotional or physical problem that interferes with their performance of parenting functions.

情感或身体问题——（父母姓名）：

存在长期情感或身体问题，且该问题已妨碍其履行养育职责。

- ☐ **Substance Abuse – (Parent's name):** _____
has a long-term problem with drugs, alcohol, or other substances that interferes with their performance of parenting functions.

物质滥用——（父母姓名）：

存在长期滥用毒品、酒精或其他物质的问题，且该问题已妨碍其履行养育职责。

- ☐ **Lack of emotional ties – (Parent's name):** _____
has few or no emotional ties with a child in this case.

缺乏情感联系——（父母姓名）：

在本案中，与某一子女几无或全无情感联结。

- ☐ **Abusive use of conflict – (Parent's name):** _____
has engaged in ongoing and deliberate actions to misuse conflict.

冲突滥用——（父母姓名）：

存在持续且故意的滥用冲突行为。

- ☐ **Withholding the child – (Parent's name):** _____

has kept the other parent away from a child in this case for a long time, without a good reason. Withholding does not include protective actions taken by a parent in good faith for the legitimate and lawful purpose of protecting themselves or the parent's child from the risk of harm posed by the other parent.

扣留儿童——（父母姓名）：

在本案中，无正当理由长期阻止另一方父母与某一子女接触。阻止接触不包括父母一方出于诚信原则，为保护自身或子女免受另一方父母造成的伤害风险而采取的合法正当的保护性措施。

☐ **Other (specify):** _____
其他（具体说明）：

2. If limitations apply to both parents

若父母双方均需适用限制条款

*When limitations apply to both parents, the court must compare the risks and may make an exception in applying mandatory limitations based on 1.a. When reasons for mandatory limitations in 1.a. apply to one parent and discretionary limitations in 1.b. apply to another parent, the court **must prioritize** the mandatory limitations when limiting the residential schedule, decision making, and dispute resolution. If the court does not prioritize the mandatory limitations, the court must make detailed written findings why not. RCW 26.09.191(7).*

当父母双方均需适用限制条款时，法院必须对比双方各自存在的风险，且可基于**1.a.**的规定，在适用强制性限制条款时作出例外处理。当**1.a.**规定的强制性限制理由适用于父母一方，且**1.b.**规定的裁量性限制理由适用于另一方时，法院在限制居住安排、决策权及争议解决权时，**必须优先适用强制性限制条款**。若法院未优先适用强制性限制条款，必须以书面形式作出详细的事实认定，说明未优先适用的理由。RCW 26.09.191(7)。

☐ Does not apply.
不适用。

☐ There are reasons for putting limitations on both parents. The court makes the following findings about the comparative risk of harm to the children posed by each parent, including any decision not to impose limitations or not to prioritize mandatory limitations (**detailed written findings required**):

存在对父母双方均设置限制的理由。法院就父母双方各自对子女构成的伤害风险对比作出如下事实认定，内容包括不施加限制或不优先适用强制性限制的相关决定（需提交详细书面事实认定材料）：

3. Limitations on a parent

对父母一方的限制

Limitations shall be reasonably calculated to protect the children and the other parent from the physical, sexual, or emotional abuse or harm that could result from contact with the limited parent.

限制的设置需合理，其目的是保护子女及另一方父母免受因与被限制方父母接触而可能产生的身体虐待、性虐待、情感虐待或其他伤害。

[] **The following limits or conditions apply to (parent's name):** _____

(check all that apply):

下述限制或条件适用于（父母姓名）：

（请勾选所有适用项）：

[] Use **Attachment B** if the court found sex offense or sexual abuse of a child (skip to 4.).

若法院已认定存在性犯罪或对儿童实施性虐待的情形，请使用**附件B**（跳转至4.）。

[] **No contact** with the children. Limitations on the residential time with the children will not adequately protect the children from the harm or abuse that could result from contact.

禁止与子女接触。仅限制与子女的居住时间，不足以保护子女免受因接触可能产生的伤害或虐待。

[] **Limited contact** as shown in the Parenting Time Schedule (**Attachment R**).

按《养育时间安排》（**附件R**）中载明的方式进行**限制性接触**。

[] **Limited contact** as follows (specify schedule, list all contact **here** instead of in the Residential Schedule): _____

限制性接触方式如下（请明确具体时间安排，所有接触安排均需在此处列出，而非填写于《居住安排》中）：

[] **Supervised contact.** All parenting time shall be supervised. Any costs of supervision must be paid by (name): _____

有监督的接触。所有养育时间均须在监督下进行。所有监督费用须由（支付方姓名）承担：

Supervision shall be (check one):

监督方式为（请勾选一项）：

[] Professional, by (name or agency): _____

专业监督，监督方为（监督人姓名或机构名称）：

[] Non-professional. A non-professional supervisor is allowed because they have shown through sworn testimony and evidence of past interactions with children that they are capable and committed to protecting the children from physical or emotional abuse or harm; and

非专业监督。允许选择非专业监督人，需满足以下条件：该监督人已通过宣誓证言及过往与儿童互动的相关证据证明，其具备保护子女免受身体或情感虐待及伤害的能力，且有意愿履行该保护责任；以及

The parent cannot use professional supervision because (check all that apply):

该父母无法选择专业监督，原因如下（请勾选所有适用项）：

☐ Geographic isolation or other factors make professionally supervised visitation inaccessible.

地理位置偏远或其他因素导致无法获得专业监督下的接触安排。

☐ They cannot pay for professional supervision. The parent has a GR 34 fee waiver or shown other evidence of financial indigency.

该父母无能力支付专业监督费用。该父母已获得GR 34规定的费用减免，或已提交其他能证明其经济困难的材料。

The non-professional supervisor/s shall be (name/s): _____
非专业监督人应为（姓名）：

Dates and times of supervised contact (check one):

有监督接触的日期及时间（请勾选一项）：

☐ As shown in the Parenting Time Schedule (**Attachment R**).

按《养育时间安排》（附件R）中载明的方式执行。

☐ As arranged by the supervisor for up to ____ hour/s per visit, up to ____ visits per (frequency): _____

由监督人安排，每次接触时长不超过 ____ 小时，每（频率）接触次数不超过 ____ 次：

☐ As follows (specify): _____

如下（具体说明）：

Location – The supervised contact will occur (check all that apply):

地点——有监督接触将在以下地点进行（请勾选所有适用项）：

☐ in public location/s (specify): _____

在公共场所（请注明）：

☐ in the supervised parent's home

在被监督方父母的住所内

☐ at the supervised visitation facility

在监督探视机构内

☐ other (specify): _____

其他（具体说明）：

(Important! Put transportation arrangements in Parenting Plan section 8.)

（重要提示！请在养育计划第8条中填写交通安排。）

Specific rules for supervised contact:

有监督接触的具体规则：

☐ Follow the rules in **Attachment C**.

遵守附件C中载明的规则。

☐ Other: _____

其他：

Important! No visits shall take place until the supervised parent and supervisor (or professional supervision program representative) have signed the Supervised Visitation Acknowledgment, FL All Family 141, confirming that they have read the court orders and the rules for supervised visitation and agree to follow them.

重要须知! 在被监督方父母与监督人（或专业监督项目代表）签署《监督探视确认书》（表格FL All Family 141）之前，不得进行任何接触探视，该确认书需确认上述人员已阅读法院指令及监督探视规则，并同意遵守。

[] **Other limitations or conditions during parenting time (specify):** _____

养育时间内的**其他限制或条件**（请注明）：

[] **No limitations despite reasons**

虽有理由但不施加限制的情形

There is **clear and convincing evidence** for no limitations on a parent even though there are reasons for limitations checked in **1.a.** above, considering the following factors:
尽管存在前文**1.a.**中已勾选的限制理由，但综合考虑以下因素，现有**清晰且具有说服力的证据**表明，无需对该父母施加限制：

- Any current risk posed by the parent to the physical or psychological well-being of the child or other parent;

该父母当前对子女或另一方父母的身心安康是否构成风险；

(Express findings): _____

（明确认定内容）：

- Whether a parent has demonstrated that they can and will prioritize the child's physical and psychological well-being;

该父母是否已证明其能够且愿意将子女的身心安康置于优先地位；

(Express findings): _____

（明确认定内容）：

- Whether a parent has followed and is likely to follow court orders;

该父母是否已遵守且未来可能继续遵守法院指令；

(Express findings): _____

（明确认定内容）：

- Whether a parent has genuinely acknowledged past harm and is committed to avoiding harm in the future; and

该父母是否已真诚承认过往造成的伤害，并承诺未来避免造成伤害；以及

(Express findings): _____

(明确认定内容)：

- A parent's compliance with previously court-ordered treatment. A parent's compliance with the requirements for participation in a treatment program does not, by itself, constitute evidence that the parent has made the requisite changes.
该父母是否遵守此前法院指令要求的治疗方案。父母一方遵守治疗计划参与要求的行为，其本身并不构成该父母已作出必要改变的证据。

(Express findings): _____

(明确认定内容)：

(Other findings, if any): _____

(其他认定内容，如有)：

4. Evaluation or treatment

评估或治疗

☐ Not required.

无要求。

☐ (Name): _____ must (check all that apply):
(姓名)：_____ 必须要求 (请勾选所有适用项)：

☐ be evaluated for: _____

接受针对以下方面的评估：

with collateral input from the other parent. Any evaluation report that does not include collateral input must include details as to why and attempts made to obtain collateral input.

需纳入另一方父母提供的旁证信息。任何未纳入旁证信息的评估报告，均须详细说明未纳入的原因及为获取旁证信息所做的尝试。

☐ start (or continue) and comply with treatment:

开始 (或继续) 并遵守以下治疗方案：

☐ as recommended by the evaluation.

按评估报告的建议执行。

☐ as follows (specify kind of treatment and any other details): _____

具体如下 (请注明治疗类型及其他相关细节)：

☐ provide a copy of the evaluation and compliance reports (specify details): _____

提交评估报告及合规报告副本 (请注明相关细节)：

If this parent does not follow the evaluation or treatment requirements above, then (*what happens*): _____

若该父母未遵守上述评估或治疗要求，将产生下述后果（请说明具体后果）：

5. Decision-making

决策权

When the children are with you, you are responsible for them. You can make day-to-day decisions for the children when they are with you, including decisions about safety and emergency healthcare. Major decisions must be made as follows:

当子女与您共同相处时，您对其负有照料责任。当子女与您共同相处时，您可就其日常事务作出决策，包括涉及安全及紧急医疗保健的相关决策。重大决策须按以下方式作出：

a. Who can make major decisions about the children?

谁有权就子女相关事务作出重大决策？

Type of Major Decision 重大决定的类型	Joint (parents make these decisions together) 共同决策 (父母双方共同作出此类决策)	Limited (only the parent named below has authority to make these decisions) 限定决策 (仅下述指定的父母一方拥有作出此类决策的权限)
School/Educational 学校/教育	[]	[] (Name): (姓名):
Healthcare (not emergency) 医疗保健（非急诊）	[]	[] (Name): (姓名):
Other: 其他:	[]	[] (Name): (姓名):
Other: 其他:	[]	[] (Name): (姓名):
Other: 其他:	[]	[] (Name): (姓名):

Important! Parenting involves decision-making in many areas. If you believe there are other decisions that are important to your family, list them under "Other" above. Some examples include: extracurricular activities, international travel, cell phones, driver's licenses, tattoos, and haircuts.

重要须知！ 养育子女涉及多个领域的决策事宜。若您认为存在其他对您家庭而言重要的决策事宜，请在上方“其他”栏目下列出。部分示例包括：课外活动、国际旅行、手机使用、驾照申请、纹身及理发。

b. Reasons to limit major decision-making, if any

限制重大决策权的理由（若存在）

[] No limits (check one):

无限制（请勾选一项）：

- ☐ Neither parent has any of the problems described in **1.a.** above, and the court finds no reason to limit major decision-making.
父母双方均无前文**1.a.**所述的任一问题，且法院认定不存在限制重大决策权的理由。
- ☐ Even though a parent has problems as described in **1.a.** above, the court made detailed findings of **clear and convincing evidence not to impose limitations** in **3** above.
尽管父母一方存在前文**1.a.**所述的问题，但法院已依据清晰且具有说服力的证据作出详细认定，决定不适用前文**3**中的限制规定。
- ☐ **Limits (check all that apply):**
有限制（请勾选所有适用项）：
- ☐ Major decision-making **must** be limited because of the problems in **1.a.** above.
因存在前文**1.a.**所述的问题，须限制重大决策权。
- ☐ Major decision-making **should** be limited because (check all that apply):
应对重大决策权设置限制，原因如下（请勾选所有适用项）：
- ☐ Both parents are against shared decision-making.
父母双方均反对共同决策。
- ☐ One of the parents does not want to share decision-making and this is reasonable because of:
父母一方不愿参与共同决策，且基于以下原因，该意愿具有合理性：
- ☐ problems as described in **1.b.** above.
前文**1.b.**所述的问题。
- ☐ the history of each parent's participation in decision-making.
父母双方过往参与决策的历史情况。
- ☐ the parents' ability and desire to cooperate with each other in decision-making.
父母双方在决策过程中相互协作的能力及意愿。
- ☐ the distance between the parents' homes makes it hard to make timely decisions together.
父母双方住所距离较远，导致难以共同及时作出决策。
- ☐ There are reasons to limit **both parents'** decision-making. The court made detailed findings about the comparative risk in **2** above.
存在限制父母双方决策权的理由。法院已在前文**2**中就风险对比作出详细认定。

6. Dispute Resolution

争议解决

Important! After this parenting plan is signed by a judge or commissioner, if you and the other parent disagree about shared decisions or what parts of this plan mean, the court may require you to use a dispute resolution provider before going back to court. If there are limitations in **1.a.**, the court may only require dispute resolution other than court if the court makes the required findings in **3**. If a dispute resolution provider is checked below, the parents may, and sometimes must, use this provider before filing a Petition to Change a Parenting Plan or a Motion for Contempt for not following the plan. Check your county's Local Court Rules.

重要须知！ 本养育计划经法官或专员签署生效后，若您与另一方家长就共同决策内容或本计划条款含义存在争议，法院可要求您双方在再次向法院提起诉讼前，先行委托争议解决机构处理。若存在前文**1.a.**所述的限制情形，仅当法院作出前文**3**要求的认定时，方可要求通过法院以外的其他争议解决方式处理。若下文已勾选某一争议解决机构，父母双方可（且在部分情况下必须）在提交《变更养育计划申请书》或《因未遵守计划提起的藐视法庭动议书》前，先行通过该机构解决争议。请查阅您所在县的《地方法院规则》。

a. The parents will go to (check one):

父母双方将通过下述方式解决（请勾选一项）：

☐ The dispute resolution provider below (before they may go to court):

下述争议解决机构（需在向法院提起诉讼前使用）：

☐ Mediation (mediator or agency name): _____
调解（调解员或调解机构名称）：

☐ Arbitration (arbitrator or agency name): _____
仲裁（仲裁员或仲裁机构名称）：

If there is a domestic violence finding in **1.a.** above, arbitration may proceed without an additional *Order Allowing or Terminating Arbitration-At Risk Party*, form FL All Family 193, as long as reasonable procedures are in place to protect the party from risk of harm, harassment, or intimidation. RCW 26.14.110.

若前文**1.a.**中存在家庭暴力认定，只要已制定合理程序以保护相关方免受伤害、骚扰或恐吓风险，仲裁程序即可启动，无需额外提交《高危方仲裁许可或终止令》（表格FL All Family 193）。RCW 26.14.110。

☐ Counseling (counselor or agency name): _____
咨询（咨询师或咨询机构名称）：

If a dispute resolution provider is not named above or if the named provider is no longer available, the parents may agree on a provider or ask the court to name one.

若上文未指定争议解决机构，或已指定的机构无法再提供服务，父母双方可协商确定一家机构，或请求法院指定。

Important! Unless there is an emergency, the parents must participate in the dispute resolution process listed above in good faith, before going to court for disagreements about joint decisions or what parts of this plan mean. This section does **not** apply to disagreements about money or support.

重要须知！ 除非存在紧急情况，否则父母双方就共同决策内容或本计划条款含义存在争议并拟向法院提起诉讼前，必须本着诚信原则参与上述争议解决程序。本节规定不适用于与金钱或抚养费相关的争议。

☐ Court (without having to go to mediation, arbitration, or counseling).

(If you check this box, don't fill out **6.b.**)

直接通过法院解决（无需先行进行调解、仲裁或咨询）。

（若勾选本项，无需填写**6.b.**）

b. If mediation, arbitration, or counseling is required, one parent must notify the other parent by (check one): ☐ certified mail ☐ other (specify): _____.

若需进行调解、仲裁或咨询，父母一方必须通过下述方式通知另一方家长（请勾选一项）：☐ 挂号信 ☐ 其他（请注明）：

The parents will pay for the mediation, arbitration, or counseling services as follows (check one):

父母双方将按以下方式支付调解、仲裁或咨询服务的费用（请勾选一项）：

[] (Name): _____ will pay _____%,
(姓名)：_____ 将支付 _____% 的费用，

(Name): _____ will pay _____%.
(姓名)：_____ 将支付 _____% 的费用，

[] based on each parents' Proportional Share of Income (percentage) from line 6 of the Child Support Worksheet.

《子女抚养费计算表》第6行载明的父母双方“收入比例份额”（百分比）支付。

[] as decided through the dispute resolution process.

按争议解决程序中确定的方式支付。

What to expect in the dispute resolution process:

争议解决程序中的注意事项：

- Preference shall be given to carrying out the parenting plan.
争议解决应优先遵循本养育计划的执行原则。
- If you reach an agreement, it must be put into writing, signed, and both parents must get a copy.
若您双方达成协议，该协议必须以书面形式拟定、经双方签署，且父母双方均需持有协议副本。
- If the court finds that you have used or frustrated the dispute resolution process without a good reason, the court can order you to pay financial sanctions (penalties) including the other parent's legal fees.
若法院认定您无正当理由滥用或阻挠争议解决程序，法院可责令您支付经济制裁（罚款），其中包括另一方家长的律师费。
- You may go back to court if the dispute resolution process doesn't solve the disagreement or if you disagree with the arbitrator's decision.
若争议解决程序未能解决争议，或您对仲裁员的裁决结果存在异议，您可再次向法院提起诉讼。

Definitions For Limitations in Parenting Plans (RCW 26.09.191):

养育计划限制条款相关定义(RCW 26.09.191):

“Abusive Use of Conflict” refers to a party engaging in ongoing and deliberate actions to misuse conflict. This includes, but is not limited to:

“滥用冲突”指一方当事人实施持续且故意的行为，以不当方式利用冲突。这包括但不限于：

(a) Repeated bad faith violations of court orders regarding the child or the protection of the child or other parent;

针对子女或子女/另一方父母保护事宜，多次恶意违反法院指令；

(b) credible threats of physical, emotional, or financial harm to the other parent or to family, friends, or professionals providing support to the child or other parent;

对另一方父母，或对为子女/另一方父母提供支持的亲属、朋友或专业人士，发出具有可信度的身体伤害、情感伤害或经济损害威胁；

(c) intentional use of the child in conflict; or
故意利用子女卷入冲突；或者

(d) abusive litigation as defined in RCW 26.51.020.

RCW 26.51.020 中定义的滥用诉讼行为。

Litigation that is aggressive or improper but does not meet the definition of abusive litigation shall not constitute a basis for finding abusive use of conflict. Protective actions, as defined below, shall not constitute a basis for a finding of abusive use of conflict.

虽具有攻击性或不适当性，但未达到滥用诉讼定义标准的诉讼行为，不得作为认定滥用冲突的依据。下述定义的保护性措施，不得作为认定滥用冲突的依据。

“Child” shall also mean “children.”

“子女”一词亦包含“多名子女”之意。

“Knowingly” means knows or reasonably should know.

“明知”指实际知晓或按常理应当知晓。

“Parenting functions” means those aspects of the parent-child relationship in which the parent makes decisions and performs functions necessary for the care and growth of the child. Parenting functions include:

“养育职责”指在父母与子女的关系中，父母为子女的照料与成长所作出的决策及履行的必要职责。养育职责包括：

- (a) Maintaining a loving, stable, consistent, and nurturing relationship with the child;
与子女保持充满关爱、稳定、持续且具培育性的关系；
- (b) Attending to the daily needs of the child, such as feeding, clothing, physical care and grooming, supervision, health care, and day care, and engaging in other activities which are appropriate to the developmental level of the child and that are within the social and economic circumstances of the particular family;
照料子女的日常需求（如喂食、衣物准备、身体照料与仪容整理、监护看管、健康护理及日托安排），并参与其他符合子女发展水平且适配该家庭社会经济状况的活动；
- (c) Attending to adequate education for the child, including remedial or other education essential to the best interests of the child;
关注子女的適切教育，包括对子女最大利益而言必不可少的辅导教育或其他教育；
- (d) Assisting the child in developing and maintaining appropriate interpersonal relationships;
协助子女建立并维持适宜的人际关系；

- (e) Exercising appropriate judgment regarding the child’s welfare, consistent with the child’s developmental level and the family’s social and economic circumstances; and
就子女的福祉作出适宜判断，且该判断需符合子女的发展水平及家庭的社会经济状况；以及

- (f) Providing for the financial support of the child.
为子女提供经济支持。

“Protective actions” are actions taken by a parent in good faith for the purpose of protecting themselves or the parent’s child from the risk of harm posed by the other parent. “Protective actions” can include, but are not limited to:

“保护性措施”指父母一方出于诚信原则，为保护自身或子女免受另一方父母造成的伤害风险而采取的行动。“保护性措施”可包括但不限于：

- (a) Reports or complaints regarding physical, sexual, or mental abuse of a child or child neglect to an individual or entity connected to the provision of care or safety of the child such as law enforcement, medical professionals, therapists, schools, day cares, or child protective services;
向与子女照料或安全保障相关的个人或实体（如执法部门、医疗专业人员、治疗师、学校、日托机构或儿童保护服务机构），举报或投诉子女遭受身体虐待、性虐待、精神虐待或被忽视的情况；
- (b) seeking court orders changing residential time; or
申请法院指令变更居住时间；或者
- (c) petitions for protection or restraining orders.
申请保护令或限制令。

“Sex offense against a child” means any of the following offenses involving a child victim:

“针对儿童的性犯罪”指涉及儿童受害者的下列任一犯罪行为：

- (a) Any sex offense as defined in RCW 9.94A.030;
RCW 9.94A.030 中定义的任一性犯罪；
- (b) any offense with a finding of sexual motivation;
任一被认定具有性动机的犯罪；
- (c) any offense in violation of chapter 9A.44 RCW other than RCW 9A.44.132;
违反RCW第9A.44章（但不包括RCW 9A.44.132）的任一犯罪；

- (d) any offense involving the sexual abuse of a minor, including any offense under chapter 9.68A RCW; or
任一涉及未成年人性虐待的犯罪（包括违反RCW第9.68A章的任一犯罪）；或者
- (e) any federal or out-of-state offense comparable to any offense under (a) through (d).
与上述(a)至(d)项所列犯罪相当的任一联邦犯罪或外州犯罪。

“Willful abandonment” has occurred when the child's parent has expressed, either by statement or conduct, an intent to forego, for an extended period, parental rights or responsibilities despite an ability to exercise such rights and responsibilities. “Willful abandonment” does not include a parent who has been unable to see the child due to circumstances that include, but are not limited to: incarceration, deportation, inpatient treatment, medical emergency, fleeing to an emergency shelter or domestic violence shelter, or withholding of the child by the other parent.

“故意遗弃”指子女的父母虽有能力行使亲权或履行养育责任，却通过言语或行为表明其意图长期放弃该等权利或责任的情形。“故意遗弃”不包括父母因下列情形（但不限于）而无法与子女见面的情况：监禁、驱逐出境、住院治疗、医疗紧急情况、逃往紧急避难所或家庭暴力庇护所，或子女被另一方父母藏匿。

Attachment B: Sex Offense or Sexual Abuse of a Child

附件 B：性犯罪或对儿童实施性虐待

Only complete this attachment if your Parenting Plan involves these limitations in RCW 26.09.192. **If not**, remove this attachment.

仅当您的养育计划涉及 RCW 26.09.192 规定的此类限制时，方可填写本附件。若无相关限制，请勿保留本附件。

1. Sexually violent predator (RCW 26.09.192(1))

性暴力加害者(RCW 26.09.192(1))

☐ Does not apply.

不适用。

☐ (Parent's name): _____
has been found to be a sexually violent predator. The court **must** order no contact with the children.

(父母姓名)：

经认定系性暴力加害者。法院**必须**作出禁止其与子女接触的指令。

☐ Another person (name): _____, who
lives in (parent's name): _____'s home
has been found to be a sexually violent predator. The court **must** order no contact **except** contact that occurs outside the predator's presence.

其他相关人员（姓名）：

该人员

居住于（父母姓名）：

的住所

内，经认定系性暴力加害者。法院**必须**作出禁止接触的指令，但在性暴力加害者不在场的情况下，可允许接触。

2. Child sexual abuse by a parent (RCW 26.09.192(2))

父母一方实施儿童性虐待(RCW 26.09.192(2))

☐ Does not apply.

不适用。

☐ (Parent's name): _____
has sexually abused a child.

(父母姓名)：

曾对某一儿童实施性虐待。

☐ **Criminal conviction** – This parent has been convicted as an adult of a sex offense against a child (their own or others). (Check one.)
刑事定罪——该父母曾作为成年人，因对儿童（其亲生子女或其他儿童）实施性犯罪而被定罪。（请勾选一项。）

☐ The court **must** order no contact with the children.

法院**必须**作出禁止其与子女接触的指令。

☐ This parent has **rebutted** the presumption of no contact. The court finds based on **clear and convincing evidence**: (Check all that apply. Provide written findings below per RCW 26.09.192(4)(a).)

该父母已**反驳**禁止接触的推定。法院依据**明确且令人信服的证据**认定如下：（请勾选所有适用项。请依据RCW 26.09.192(4)(a)在下文作出书面认定。）

[] (Children's names): _____
were **not** the victim/s of the sex offense committed by this parent **and** both these are true:

(儿童姓名):

本案子女**并非**该父母所实施性犯罪的受害者, 且需同时满足以下两项条件:

- Contact between the child and the offending parent is appropriate and poses minimal risk to the child.
子女与该加害方父母的接触具有适宜性, 且对子女构成的风险极低。
- The offending parent has provided documentation that they have successfully completed treatment for sex offenders or are engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court.
该加害方父母已提供相关证明文件, 证明其已成功完成性犯罪者治疗项目, 若法院曾指令其接受此类治疗, 则需证明其正参与治疗且取得进展。

[] (Children's names): _____
were the victim/s of the sex offense committed by this parent **and all** these are true:

(儿童姓名):

本案子女**是**该父母所实施性犯罪的受害者, 且需同时满足以下**所有**条件:

- Contact between the child and the offending parent is appropriate and poses minimal risk to the child.
子女与该加害方父母的接触具有适宜性, 且对子女构成的风险极低。
- If the child is in or has been in therapy for victims of sexual abuse, the child's counselor believes such contact between the child and the offending parent is in the child's best interest.
若该子女正在接受或曾接受针对性虐待受害者的心理治疗, 则其咨询师需认为子女与该加害方父母的此类接触符合子女的最大利益。
- The offending parent has provided documentation that they have successfully completed treatment for sex offenders or are engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court.
该加害方父母已提供相关证明文件, 证明其已成功完成性犯罪者治疗项目, 若法院曾指令其接受此类治疗, 则需证明其正参与治疗且取得进展。

[] **Civil finding** – The parent has sexually abused a child covered by this Parenting Plan as found by a preponderance of the evidence in a dependency or family law action, including this one (*check one*).

民事认定——在抚养监护案件或家庭法律程序(包括本案)中, 依据优势证据规则已认定该父母曾对本养育计划所涉的某一儿童实施性虐待(请勾选一项)。

[] The court **must** order no contact with the child.

法院**必须**作出禁止其与该子女接触的指令。

[] This parent has **rebutted** the presumption of no contact. An evaluator or the child's therapist recommends that the child is ready for contact and will not be harmed by the contact. (*Provide written findings per RCW 26.09.192(4)(a).*)

该父母已**反驳**禁止接触的推定。评估人员或子女的治疗师已出具意见, 认为该子女已做好接触准备, 且此类接触不会对其造成伤害。(请依据RCW 26.09.192(4)(a)作出书面认定。)

Written findings: _____
书面认定:

3. Parent lives with someone who has sexually abused a child (RCW 26.09.192(3))
父母一方与曾对儿童实施性虐待的人员共同居住(RCW 26.09.192(3))

☐ Does not apply.
不适用。

☐ Another person (name): _____ who
lives in (parent's name): _____'s home
has sexually abused a child. (Check all that apply):
其他相关人员(姓名): _____ 该人员
居住于(父母姓名): _____ 的住所
内, 且该人员曾对某一儿童实施性虐待。(请勾选所有适用项):

☐ **Criminal conviction** – This person has been convicted as an adult of a sex offense against a child **or** as a juvenile adjudicated of a sex offense against a child at least eight years younger. (Check one.)
刑事定罪——该人员曾作为成年人, 因对儿童实施性犯罪而被定罪, 或曾作为未成年人, 因对比其至少年幼八岁的儿童实施性犯罪而被判定有罪。(请勾选一项。)

☐ The court **must** order no contact **except** contact that occurs outside the offender's presence.
法院**必须**作出禁止接触的指令, 但在该性虐待实施者不在场的情况下, 可允许接触。

☐ This parent has **rebutted** the presumption of no contact in the offender's presence. The court finds based on **clear and convincing evidence**: (Check all that apply. Provide written findings below per RCW 26.09.192(4)(b).)
该父母已**反驳**在性虐待实施者在场时禁止接触的推定。法院依据**明确且令人信服**的证据认定如下: (请勾选所有适用项。请依据RCW 26.09.192(4)(b)在下文作出书面认定。)

☐ (Children's names): _____
were **not** the victim/s of the sex offense committed by this person **and** both these are true:
(儿童姓名):
本案子女**并非**该人员所实施性犯罪的受害者, 且需同时满足以下两项条件:

- Contact between the child and the parent who lives with this person is appropriate and that parent is able to protect the child in the presence of this person.
子女与该共同居住父母的接触具有适宜性, 且该父母在该性虐待实施者在场时, 有能力保护子女安全。

- This person has provided documentation that they have successfully completed treatment for sex offenders or are engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court.
该性虐待实施者已提供相关证明文件，证明其已成功完成性犯罪者治疗项目，若法院曾指令其接受此类治疗，则需证明其正参与治疗且取得进展。

[] (Children's names): _____
were the victim/s of the sex offense committed by this person and **all** these are true:

(儿童姓名)：

本案子女是该人员所实施性犯罪的受害者，且需同时满足以下**所有**条件：

- Contact between the child and the parent in the presence of this person is appropriate and poses minimal risk to the child.
在该性虐待实施者在场的情况下，子女与该父母的接触具有适宜性，且对子女构成的风险极低。
- If the child is in or has been in therapy for victims of sexual abuse, the child's counselor believes such contact between the child and the parent in the presence of this person is in the child's best interest.
若该子女正在接受或曾接受针对性虐待受害者的心理治疗，则其咨询师需出具意见，认为在该性虐待实施者在场的情况下，子女与该父母的此类接触符合子女的最大利益。
- This person has provided documentation that they have successfully completed treatment for sex offenders or are engaged in and making progress in such treatment, if any was ordered by a court.
该性虐待实施者已提供相关证明文件，证明其已成功完成性犯罪者治疗项目，若法院曾指令其接受此类治疗，则需证明其正参与治疗且取得进展。

[] **Civil finding** – This person has been found to have sexually abused a child by a preponderance of the evidence in a dependency or family law action, including this one. (Check one.)
民事认定——在抚养监护案件或家庭法律程序（包括本案）中，依据优势证据规则已认定该人员曾对某一儿童实施性虐待。（请勾选一项。）

[] The court **must** order no contact.
法院**必须**作出禁止接触的指令。

[] This parent has **rebutted** the presumption. They accept that the person engaged in the harmful conduct and the parent is willing to and capable of protecting the child from harm from the person. (Provide written findings below per RCW 26.09.192(4)(b).)
该父母已**反驳**相关推定。该父母认可该人员曾实施上述有害行为，且该父母有意愿并有能力保护子女免受该人员的伤害。请依据RCW 26.09.192(4)(b)在下文作出书面认定。）

Written findings: _____
书面认定：

4. Limitations on a parent

对父母一方的限制

The following limits or conditions apply to (parent's name): _____
(check all that apply):

下述限制或条件适用于（父母姓名）：

（请勾选所有适用项）：

☐ **No contact** with (children's names): _____.
禁止与（子女姓名）接触：

☐ **Limited contact** that must occur outside the presence of
(person named in 3 above): _____.

限制性接触须在

（前文3所列人员）不在场的情况下进行：

Dates and times of this limited contact (check one):

此类限制性接触的日期及时间（请勾选一项）：

☐ As shown in the Parenting Time Schedule (**Attachment R**).

按《养育时间安排》（附件R）中载明的方式执行。

☐ As follows (specify): _____
如下（具体说明）：

☐ **Supervised contact** (check one):

有监督的接触（请勾选一项）：

☐ All parenting time shall be supervised.

所有养育时间均须在监督下进行。

☐ Parenting time in the presence of a person who sexually abused a child, (name
from 3 above): _____, shall be supervised.

在曾对儿童实施性虐待的人员（前文3所列姓名）在场的情况下，该父母的养育时
间：_____，均须在监督下进行。

Supervision shall be (check one):

监督方式为（请勾选一项）：

☐ Professional, by (name or agency): _____
专业监督，监督方为（监督人姓名或机构名称）：

☐ Non-professional. A non-professional supervisor is allowed because they have
shown through sworn testimony and evidence of past interactions with children
that they are capable and committed to protecting the children from physical or
emotional abuse or harm; and

非专业监督。允许选择非专业监督人，需满足以下条件：该监督人已通过宣誓证言及过往与儿童互动的相关证据证明，其具备保护子女免受身体或情感虐待及伤害的能力，且有意愿履行该保护责任；以及

The parent cannot use professional supervision because (check all that apply):
该父母无法选择专业监督，原因如下（请勾选所有适用项）：

- ☐ Geographic isolation or other factors make professionally supervised visitation inaccessible.
地理位置偏远或其他因素导致无法获得专业监督下的接触安排。
- ☐ They cannot pay for professional supervision. The parent has a GR 34 fee waiver or shown other evidence of financial indigency.
该父母无能力支付专业监督费用。该父母已获得GR 34规定的费用减免，或已提交其他能证明其经济困难的材料。

The non-professional supervisor/s shall be (name/s): _____
非专业监督人应为（姓名）：

If supervision is only for contact in the presence of the person named in 3 above, the supervisor may be the parent if the court finds, based on the evidence, that the parent is willing and capable of protecting the child from harm.

若监督仅针对在前文3所列人员在场时的接触，且法院依据证据认定该父母有意愿并有能力保护子女免受伤害，则该父母可担任监督人。

Dates and times of supervised contact (check one):
有监督接触的日期及时间（请勾选一项）：

- ☐ As shown in the Parenting Time Schedule (**Attachment R**).
按《养育时间安排》（附件R）中载明的方式执行。
- ☐ As arranged by the supervisor for up to ____ hour/s per visit, up to ____ visits per (frequency): _____
由监督人安排，每次接触时长不超过 小时，每（频率）接触次数不超过 次：
- ☐ As follows (specify): _____
如下（具体说明）：

Location – The supervised contact will occur (check all that apply):

地点——有监督接触将在以下地点进行（请勾选所有适用项）：

- ☐ in public location/s (specify): _____
在公共场所（请注明）：
- ☐ in the supervised parent's home
在被监督方父母的住所内
- ☐ at the supervised visitation facility
在监督探视机构内
- ☐ other (specify): _____

其他（具体说明）：

(Important! Put transportation arrangements in Parenting Plan section 8.)

（重要提示！请在养育计划第8条中填写交通安排。）

Specific rules for supervised contact:

有监督接触的具体规则：

☐ Follow the rules in **Attachment C**.

遵守附件C中载明的规则。

☐ Other: _____

其他：

Important! No visits shall take place until the supervised parent and supervisor (or professional supervision program representative) have signed the Supervised Visitation Acknowledgement, FL All Family 141, confirming that they have read the court orders and the rules for supervised visitation and agree to follow them.

重要须知！ 在被监督方父母与监督人（或专业监督项目代表）签署《监督探视确认书》（表格 FL All Family 141）之前，不得进行任何接触探视，该确认书需确认上述人员已阅读法院指令及监督探视规则，并同意遵守。

☐ **Unsupervised contact (RCW 26.09.192(4)(c)(iv))**

无监督接触(RCW 26.09.192(4)(c)(iv))

This parent may have unsupervised contact with (*children's names*): _____

_____ because the court finds all these are true:

该父母可与（子女姓名）进行无监督接触：

原因是法院认定以下所有情形均成立：

- The offending parent has rebutted the presumption against no contact and has exercised supervised residential time for at least **2 years** with no further arrests or convictions of sex offenses involving children.
该加害方父母已反驳禁止接触的推定，且已实际履行至少**2年**的有监督居住时间，期间未因涉及儿童的性犯罪再次被逮捕或定罪。
- The sex offense of the offending parent was not committed against a child of the offending parent.
该加害方父母所实施的性犯罪，其受害者并非该父母的亲生子女。
- Unsupervised contact between the child and the offending parent is appropriate and poses minimal risk to the child, after consideration of the testimony of a state-certified therapist, mental health counselor, or social worker with expertise in treating child sexual abuse victims who has supervised at least one period of residential time between the parent and the child, and after consideration of evidence of the offending parent's compliance with community supervision requirements, if any.
在参考具备治疗儿童性虐待受害者专业资质的州认证治疗师、心理健康咨询师或社会工作者（该专业人士需至少监督过一次该父母与子女的居住时间）的证言，且参考该

加害方父母遵守社区监督要求的证据（如有）后，法院认定子女与该加害方父母的无监督接触具有适宜性，且对子女构成的风险极低。

- If the offending parent was not ordered by a court to participate in treatment for sex offenders, then the parent shall obtain a psychosexual evaluation conducted by a certified sex offender treatment provider or a certified affiliate sex offender treatment provider indicating that the offender has the lowest likelihood of risk to reoffend before the court grants unsupervised contact between the parent and a child.

若法院未指令该加害方父母参与性犯罪者治疗项目，则该父母须获取由认证性犯罪者治疗机构或认证性犯罪者关联治疗机构出具的性心理评估报告，且报告需表明该加害方再犯风险极低，法院方可准许该父母与子女进行无监督接触。

Other findings: _____
其他调查结果:

Dates and times of unsupervised contact (check one):

无监督接触的日期及时间（请勾选一项）：

- ☐ As shown in the Parenting Time Schedule (**Attachment R**).
按《养育时间安排》（**附件R**）中载明的方式执行。

- ☐ As follows (specify): _____
如下（具体说明）：

5. Evaluation or treatment, decision-making, dispute resolution

评估或治疗、决策权、争议解决

These issues are covered in **Attachment A**.

上述事项已在**附件A**中载明。

Attachment C: Supervised Visitation Rules

附件 C: 监督探视规则

Only complete this attachment if the court orders supervised contact and has selected these specific rules. **If not**, remove this attachment.

仅当法院指令进行有监督接触，且已选定上述特定规则时，方可填写本附件。若无相关限制，请勿保留本附件。

Supervised visitation is to protect the children and the other parent from the physical, sexual, or emotional abuse or harm that could result from contact with the limited parent.

设置监督探视的目的是保护子女及另一方父母，免受因与被限制方父母接触而可能产生的身体虐待、性虐待、情感虐待或其他伤害。

1. The supervisor must be willing and able to (optional provisions check all that apply):

监督人须有意愿且有能力履行以下职责（可选条款，请勾选所有适用项）：

- ✓ Intervene and document any violations of these visitation rules
干预并记录任何违反本探视规则的行为
- ✓ End the visit if the children's physical or emotional safety is at risk or the parent will not follow the court order
若子女的身体或情感安全面临风险，或该父母不遵守法院指令，应终止探视
- ✓ Be present for the entire visit and provide (check one):
全程在场，并提供以下任一监督方式（请勾选一项）：
 - ☐ strict supervision, where the supervisor is within the line of sight and range of hearing during the entire visit (including trips to the bathroom if adult assistance is needed).
严格监督，监督人在整个探视过程中需始终处于能看到子女且能听到声音的范围内（包括子女需成人协助前往卫生间的情况）。
 - ☐ monitoring supervision, where the supervisor is in the vicinity and immediately available, close enough to hear any raised voices and respond quickly and provide frequent (not necessarily constant) visual oversight.
常规监督，监督人需在探视地点附近待命，确保能随时响应，距离需近到可听到高声争执，便于快速介入，同时需对探视情况进行频繁（非必须持续）的目视监督。
 - ☐ Transport the children to and from the visitation
接送子女往返探视地点
 - ☐ Prevent parents from coming into visual or audio contact with each other
阻止父母双方产生视觉或听觉接触
 - ☐ Keep parents' contact information confidential
对父母双方的联系方式予以保密
 - ☐ Other: _____
其他：

2. The supervised parent must (optional provisions check all that apply):

被监督方父母须遵守以下规定（可选条款，请勾选所有适用项）：

- ✓ Arrive and depart as requested by the supervisor
按监督人的要求到达和离开探视地点
- ✓ Stay within the supervisor's line of sight and range of hearing at all times during court-ordered visits (unless the court orders otherwise)
在法院指令的探视期间，须始终处于监督人的视线和听力范围内（法院另有指令的除外）

- ✓ Ensure the visitation supervisor is able to hear all conversation with the children
确保探视监督人能够听到其与子女的所有对话
- ✓ **Not** communicate with the children in a manner that the supervisor cannot understand or hear (such as whispering, using a foreign language, passing notes or pictures, texting)
不得通过监督人无法理解或听不到的方式与子女交流（如低声耳语、使用外语、传递纸条或图片、发送短信等）
- ✓ **Not** endanger or harm the children's physical, mental, or emotional health in any manner
不得以任何方式危害或损害子女的身体、心理或情感健康
- ✓ **Not** physically discipline the children
不得对子女进行身体惩戒
- ✓ **Not** make any derogatory, threatening, or disparaging remark to the children about any family member of the children
不得向子女发表任何针对其家庭成员的贬低、威胁或诋毁性言论
- ✓ **Not** discuss the legal proceedings with the children
不得与子女讨论法律程序相关事宜
- ✓ **Not** make any promises to the children about what the judge will decide
不得就法官的裁决结果向子女作出任何承诺
- [] **Not** visit while under the influence of alcohol or any non-prescribed drug
不得在酒精影响下或服用任何非处方药物的情况下参与探视
- [] **Not** bring any other person to the visit without the written agreement of the other parent and the visit supervisor
未经另一方父母及探视监督人书面同意，不得携带任何其他人员参与探视
- [] **Not** question the children about any family member of the children
不得向子女询问其任何家庭成员的相关情况
- [] **Not** change the children's diapers
不得为子女更换尿布
- [] **Not** bring any gifts unless approved in advance by the other parent and the visit supervisor
未经另一方父母及探视监督人事先同意，不得携带任何礼物
- [] **Not** come within ____ feet of the following person/s during visitation exchanges:
在探视交接期间，与下述人员的距离不得小于 英尺：

[] Other: _____
其他:

Attachment R: Parenting Time Schedule (Residential Provisions)

附件 R: 养育时间安排 (居住条款)

Complete this attachment **unless** all residential time is covered by **Attachment A** or **B**, or no contact is ordered. Otherwise, remove this attachment.

除非所有居住时间已由附件 A 或 B 涵盖，或法院已作出禁止接触的指令，否则须填写本附件。否则，请勿保留本附件。

1. School Schedule

学校作息安排

a. Children under school-age

学龄前子女

☐ Does not apply. All children are school-age.

不适用。所有子女均为学龄子女。

☐ The schedule for children under school-age is the same as for school-age children.

学龄前子女的养育时间安排与学龄子女一致。

☐ Children under school-age are scheduled to live with (name): _____

except when they are scheduled to live with (name): _____ on
(check all that apply):

学龄前子女按计划与 (姓名) 共同居住:

但下述情况除外，按计划与 (姓名) 共同居住:

以下时间段 (请勾选所有适用项):

☐ WEEKENDS: ☐ every week ☐ every other week ☐ other (specify): _____

周末: ☐ 每周 ☐ 每隔一周 ☐ 其他 (请注明):

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.

从 (星期) _____ 具体时间为 :分至 (星期) _____ 具体时间为 : 分

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.

从 (星期) _____ 具体时间为 :分至 (星期) _____ 具体时间为 : 分

☐ WEEKDAYS: ☐ every week ☐ every other week ☐ other (specify): _____

工作日: ☐ 每周 ☐ 每隔一周 ☐ 其他 (请注明):

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.

从 (星期) _____ 具体时间为 :分至 (星期) _____ 具体时间为 : 分

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.

从 (星期) _____ 具体时间为 :分至 (星期) _____ 具体时间为 : 分

☐ OTHER (specify): _____

其他 (具体说明):

[] Other (specify): _____
其他 (具体说明):

b. School-age children

学龄子女

This schedule will apply (check one):

本安排的生效时间 (请勾选一项):

[] immediately.

立即生效。

[] when the youngest child enters (check one): [] Kindergarten [] 1st grade

待年龄最小的子女进入 (请勾选一项): [-] 幼儿园 [-] 一年级

[] when the oldest child enters (check one): [] Kindergarten [] 1st grade

待年龄最大的子女进入 (请勾选一项): [-] 幼儿园 [-] 一年级

[] Other: _____
其他:

The children are scheduled to live with (name): _____,
except when they are scheduled to live with (name): _____ on
(check all that apply):

学龄前子女按计划与 (姓名) 共同居住:

但下述情况除外, 按计划与 (姓名) 共同居住: _____ 在
以下时间段 (请勾选所有适用项):

[] WEEKENDS: [] every week [] every other week [] other (specify): _____
周末: [-] 每周 [-] 每隔一周 [-] 其他 (请注明):

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

[] WEEKDAYS: [] every week [] every other week [] other (specify): _____
工作日: [-] 每周 [-] 每隔一周 [-] 其他 (请注明):

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.

从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

[] OTHER (specify): _____
其他 (具体说明): _____

[] Other (specify): _____
其他 (具体说明): _____

2. Summer Schedule

暑期安排

Summer begins and ends [] according to the school calendar. [] as follows: _____

暑期起止时间 [-] 依据学校校历确定。[-] 具体如下:

[] The Summer Schedule is the **same** as the School Schedule. (Skip to 3.)

暑期安排与学校作息安排一致。(跳转至 3。)

[] The Summer Schedule is the **same** as the School Schedule **except** that each parent shall spend _____ weeks of uninterrupted vacation time with the children each summer. The parents shall confirm their vacation schedules in writing by the end of (date) _____ each year. (Skip to 3.)

暑期安排与学校作息安排一致, 但每位父母每年暑期需享有 周 与子女共处的连续假期时间。父母双方须在每年 (日期) 日前以书面形式确认各自的 假期安排。
(跳转至 3。)

[] The Summer Schedule is **different** than the School Schedule. The Summer Schedule will begin the summer before (check one): [] the youngest child [] the oldest child [] each child

暑期安排与学校作息安排不同。暑期安排将于下述子女入学前的那个暑假开始执行 (请勾选一项): [-] 年龄最小的子女 [-] 年龄最大的子女 [-] 每位子女

begins (check one): [] Kindergarten [] 1st grade [] Other: _____

开始 (请勾选一项): [-] 幼儿园 [-] 一年级 [-] 其他:

During the summer the children are scheduled to live with (name): _____, except when they are scheduled to live with (name): _____ on (check all that apply):

暑期期间, 子女按计划与 (姓名) 共同居住:

下述情况除外, 按计划与 (姓名) 共同居住:

下时间段 (请勾选所有适用项):

☐ WEEKENDS: ☐ every week ☐ every other week ☐ other (specify): _____
周末: [-] 每周 [-] 每隔一周 [-] 其他 (请注明):

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

☐ WEEKDAYS: ☐ every week ☐ every other week ☐ other (specify): _____
工作日: [-] 每周 [-] 每隔一周 [-] 其他 (请注明):

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

from (day) _____ at ____:____.m. to (day) _____ at ____:____.m.
从 (星期) 具体时间为 :分至 (星期) 具体时间为 : 分

☐ OTHER (specify): _____
其他 (具体说明):

3. Holiday Schedule (includes school breaks and special occasions)

节假日安排 (含学校假期及特殊纪念日)

☐ The Holiday Schedule is the **same** as the School and Summer Schedules above for all holidays, school breaks, and special occasions. (Skip to 4.)
所有节假日、学校假期及特殊纪念日的安排, 均与上文所述的学校作息安排及暑期安排一致。(跳转至 4。)

☐ The children are scheduled to spend holidays, school breaks, and special occasions as follows:
(Check all that apply. Note any differences for children who have not yet started school.)
子女在节假日、学校假期及特殊纪念日的安排具体如下:
(请勾选所有适用项。如存在尚未入学的子女, 需注明相关安排差异。)

☐ **Martin Luther King Jr. Day** – Begins and ends (day/time): _____
马丁·路德·金纪念日——起止时间 (日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由 (姓名) 陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由 (姓名) 陪伴:

☐ With the parent who has the children for the attached weekend.
由该节假日相邻周末负责陪伴子女的父母陪伴子女过节。

☐ Other plan: _____
其他安排:

[] **Presidents' Day** – Begins and ends (day/time): _____
总统日——起止时间（日期/时间）：

[] Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由（姓名）陪伴：_____；偶数年由另一方父母陪伴。

[] Every year with (name): _____
每年均由（姓名）陪伴：

[] With the parent who has the children for the attached weekend.
由该节假日相邻周末负责陪伴子女的父母陪伴子女过节。

[] Other plan: _____
其他安排：

[] **Mid-winter Break** – Begins and ends (day/time): _____
仲冬假期——起止时间（日期/时间）：

[] Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由（姓名）陪伴：_____；偶数年由另一方父母陪伴。

[] Every year with (name): _____
每年均由（姓名）陪伴：

[] Each parent has the children for the half of break attached to their weekend. The children must be exchanged on Wednesday at (time): _____
每位父母可在假期中与各自周末相邻的半段假期陪伴子女。子女须于周三（时间）进行交接：

[] Other plan: _____
其他安排：

[] **Spring Break** – Begins and ends (day/time): _____
春假 - 起止时间（日期/时间）：

[] Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由（姓名）陪伴：_____；偶数年由另一方父母陪伴。

[] Every year with (name): _____
每年均由（姓名）陪伴：

[] Each parent has the children for the half of break attached to their weekend. The children must be exchanged on Wednesday at (time): _____
每位父母可在假期中与各自周末相邻的半段假期陪伴子女。子女须于周三（时间）进行交接：

[] Other plan: _____
其他安排：

[] **Mother's Day** – Begins and ends (day/time): _____
母亲节——起止时间（日期/时间）：

- ☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。
- ☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:
- ☐ Other plan: _____
其他安排:
- ☐ **Memorial Day** – Begins and ends (day/time): _____
阵亡将士纪念日——起止时间(日期/时间):
- ☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。
- ☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:
- ☐ With the parent who has the children for the attached weekend.
由该节假日相邻周末负责陪伴子女的父母陪伴子女过节。
- ☐ Other plan: _____
其他安排:
- ☐ **Father's Day** – Begins and ends (day/time): _____
父亲节——起止时间(日期/时间):
- ☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。
- ☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:
- ☐ Other plan: _____
其他安排:
- ☐ **Fourth of July** – Begins and ends (day/time): _____
美国独立日 - 起止时间(日期/时间):
- ☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。
- ☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:
- ☐ Follow the Summer Schedule in section 2.
请参照第2部分的暑期安排执行。
- ☐ Other plan: _____
其他安排:
- ☐ **Labor Day** – Begins and ends (day/time): _____
劳动节——起止时间(日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:

☐ With the parent who has the children for the attached weekend.
由该节假日相邻周末负责陪伴子女的父母陪伴子女过节。

☐ Other plan: _____
其他安排:

☐ **Thanksgiving Day/Break** – Begins and ends (day/time): _____
感恩节/感恩节假期——起止时间(日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:

☐ Other plan: _____
其他安排:

☐ **Winter Break** – Begins and ends (day/time): _____
寒假——起止时间(日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:

☐ Other plan: _____
其他安排:

☐ **Christmas Eve/Day** – Begins and ends (day/time): _____
平安夜/圣诞节——起止时间(日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:

☐ Follow the Winter Break schedule above.

请参照上文的寒假安排执行。

[] Other plan: _____
其他安排:

[] **New Year's Eve/Day** – Begins and ends (day/time): _____
(odd/even is based on New Year's Eve)
除夕/元旦——起止时间(日期/时间):
(奇数年/偶数年以除夕为准)

[] Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由(姓名)陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

[] Every year with (name): _____
每年均由(姓名)陪伴:

[] Follow the Winter Break schedule above.
请参照上文的寒假安排执行。

[] Other plan: _____
其他安排:

[] **All three-day weekends not listed elsewhere**
(Federal holidays, school in-service days, etc.)
所有未在其他条款中列明的三天小长假
(含联邦法定节假日、学校教师培训日等)

[] The children shall spend any unspecified holiday or non-school day with the parent who has them for the attached weekend.
对于任何未作明确规定的节假日或非上学日, 子女应由该日期相邻周末负责陪伴子女的父母继续陪伴。

[] Other plan: _____
其他安排:

Important! Families in Washington observe a broad range of religions and traditions. Your Parenting Plan can provide for how children will spend time on other significant days. (Examples: Eid, Passover, Easter, Chinese New Year, birthdays, etc.) Add lines as needed.
重要须知! 华盛顿州的家庭奉行多样化的宗教信仰与传统习俗。您的养育计划可就子女在其他重要日期的时间分配作出规定。(示例: 开斋节、逾越节、复活节、中国新年、生日等)可根据需要添加行项。

[] **Other occasion important to the family:** _____

家庭其他重要场合:

☐ Begins and ends (day/time): _____
起止时间 (日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由 (姓名) 陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由 (姓名) 陪伴:

☐ Other plan: _____
其他安排:

☐ **Other occasion important to the family:** _____
家庭其他重要场合:

☐ Begins and ends (day/time): _____
起止时间 (日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由 (姓名) 陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由 (姓名) 陪伴:

☐ Other plan: _____
其他安排:

☐ **Other occasion important to the family:** _____
家庭其他重要场合:

☐ Begins and ends (day/time): _____
起止时间 (日期/时间):

☐ Odd years with (name): _____; Even years with the other parent.
奇数年由 (姓名) 陪伴: _____; 偶数年由另一方父母陪伴。

☐ Every year with (name): _____
每年均由 (姓名) 陪伴:

☐ Other plan: _____
其他安排:

4. Conflicts in Scheduling
安排冲突处理规则

The Holiday Schedule must be observed over all other schedules. If there are conflicts within the Holiday Schedule (*check all that apply*):

节假日安排的优先级高于所有其他安排。若节假日安排内部存在冲突 (请勾选所有适用项):

☐ Named holidays shall be followed before school breaks.
指定节假日的优先级高于学校假期。

[] Children's birthday/s shall be followed before named holidays and school breaks.
子女生日的优先级高于指定节假日及学校假期。

[] Other (specify): _____
其他（具体说明）：

